

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1957 Nr. 167

A. TITEL

Verdrag betreffende de arbeid van vrouwen bij ondergrondse werken in alle soorten mijnen, 1935 (Verdrag Nr. 45 aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in haar negentiende zitting); Genève, 21 juni 1935

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn bij Koninklijk besluit van 16 maart 1937 bekendgemaakt in *Stb.* 15.

Voor het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, dat de tekst op enkele punten wijzigde, zie onder rubriek J.

C. VERTALING

De vertaling van het Verdrag in het Nederlands is bij Koninklijk besluit van 16 maart 1937 bekendgemaakt in *Stb.* 15. Zie onder rubriek J voor het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, dat de tekst wijzigde.

D. GOEDKEURING

Het enig artikel van de Wet van 21 november 1936 (*Stb.* 99 H) luidt: „Wordt goedgekeurd het nevens deze wet in afdruk gevoegde in de negentiende zitting der Algemeene Conferentie van de vertegenwoordigers der Leden van de Internationale Organisatie van den Arbeid van den Volkenbond aangenomen ontwerp-verdrag betreffende den arbeid van vrouwen bij ondergrondse werken in alle soorten mijnen.” Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Sociale Zaken M. SLINGENBERG, de Minister van Buitenlandse Zaken DE GRAEFF, de Minister van Staat, Minister van Koloniën H. COLIJN en de Minister van Waterstaat VAN LIDTH DE JEUDE.

Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Bijl. *Hand. II* 1935/36 — 493; Bijl. *Hand. II* 1936/37 — 117; *Hand. II* 1936/37, blz. 348; *Hand. I* 1936/37, blz. 66.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben overeenkomstig artikel 4 hun bekrachtiging doen registreren door de Secretaris-Generaal van de Volkenbond c.q. de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau te Genève:

— Cuba	14 april 1936
— Griekenland	30 mei 1936
— de Unie van Zuid-Afrika	25 juni 1936
— Zweden	11 juli 1936
— het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland ^{1) 2)}	18 juli 1936
— Ierland	20 augustus 1936
— China	2 december 1936
— Nederland ³⁾	20 februari 1937
— Afghanistan	14 mei 1937
— Estland	4 juni 1937
— Oostenrijk	3 juli 1937
— België	4 augustus 1937
— Portugal	18 oktober 1937
— Frankrijk	25 januari 1938
— Mexico	21 februari 1938
— Finland	3 maart 1938
— India ⁴⁾	25 maart 1938
— Nieuw-Zeeland	29 maart 1938
— Turkije	21 april 1938
— Brazilië	22 september 1938
— Hongarije	19 december 1938
— Zwitserland	23 mei 1940
— Venezuela	20 november 1944
— Peru	8 november 1945
— Chili	16 maart 1946
— Egypte	11 juli 1947
— Bulgarije	29 december 1949
— Argentinië	14 maart 1950
— Tsjechoslowakije	12 juni 1950
— Ceylon	20 december 1950
— Zuidslavië	21 mei 1952
— Italië	22 oktober 1952
— Viet Nam	6 juni 1953
— Australië	7 oktober 1953
— Uruguay	18 maart 1954

— Ecuador	6 juli 1954
— de Bondsrepubliek Duitsland	15 november 1954
— Japan	11 juni 1956
— Marokko	20 september 1956
— Tunesië	15 mei 1957
— Polen	15 juni 1957
— de Dominicaanse Republiek	12 augustus 1957

¹⁾ Met inbegrip van de Kanaaleilanden en het eiland Man.

²⁾ Het Verdrag is ook van kracht voor Ghana.

Ghana werd op 6 maart 1957 onafhankelijk en werd op 20 mei 1957 lid van de Internationale Arbeidsorganisatie. Ghana verklaarde op laatstgenoemde datum zich gebonden te achten door een aantal Arbeidsverdragen die door het Verenigd Koninkrijk op de Goudkust toepasselijk waren verklaard, waaronder het onderhavige.

³⁾ Het Verdrag is ook van kracht voor Indonesië. De Republiek Indonesië werd op 12 juni 1950 lid van de Internationale Arbeidsorganisatie en verklaarde op 31 mei 1951 zich gebonden te achten door vier door Nederland bekrachtigde Arbeidsverdragen (Nrs. 19, 27, 29 en 45) (Vgl. ook „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 104, blz. 347 en 348).

⁴⁾ Het Verdrag is ook van kracht voor Pakistan.

Pakistan werd op 14 augustus 1947 afgescheiden van India als een zelfstandig Dominie binnen het Britse Gemenebest. Pakistan werd op 31 oktober 1947 lid van de Internationale Arbeidsorganisatie en verklaarde zich gebonden te achten door de Arbeidsverdragen die India tot 15 augustus 1947 had bekrachtigd, waaronder het onderhavige.

G. INWERKINGSTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 5, lid 2, op 30 mei 1937 in werking getreden voor Cuba en Griekenland. Voor de overige onder rubriek E vermelde Staten zijn de bepalingen ingevolge artikel 5, lid 3, twaalf maanden na de aldaar aangegeven data in werking getreden of zullen zij nog na verloop van genoemde termijn in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft zijn de bepalingen van het Verdrag voor Nederland op 20 februari 1938 en voor de Nederlandse Antillen op 5 augustus 1957 in werking getreden (zie hiervoor ook onder rubriek H).

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

In overeenstemming met artikel 35 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zijn de bepalingen van het Verdrag door de Unie van Zuid-Afrika ongewijzigd toepasselijk verklaard op Zuid-West-Afrika, door Italië op 7 juni 1954 ongewijzigd toepasselijk verklaard op Italiaans Somaliland, en door Australië op 14 december 1954 ongewijzigd toepasselijk verklaard op Nieuw-Guinea en Papoea.

Op 27 maart 1950 is door de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau de bekrachtiging door het Verenigd Konink-

rijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland geregistreerd van het op 11 juli 1947 te Genève aangenomen Verdrag betreffende de toepassing van internationale arbeidsnormen in buiten het moederland gelegen gebieden, 1947 (Arbeidsverdrag Nr. 83; het Koninkrijk der Nederlanden is geen partij bij dat Verdrag). Bij die gelegenheid heeft het Verenigd Koninkrijk, op grond van het in Verdrag Nr. 83 bepaalde, een verklaring laten registreren met betrekking tot de toepasselijkheid op verschillende Britse gebieden van, ondermeer, de bepalingen van het onderhavige Verdrag. Het Verdrag zal niet toepasselijk zijn op Aden, Barbados, de Bermuda-eilanden, Noord-Borneo, Dominica, Gambia, Grenada, Brits Honduras, Mauritius, St. Helena, St. Lucia, St. Vincent, de Seychellen-eilanden, Trinidad en Tobago, de Benedenwindse Eilanden en Zanzibar. Een beslissing werd voorbehouden met betrekking tot de toepasselijkheid op Broenei, de Gilbert en Ellice-eilanden, Jamaïca, Malta en Serawak, terwijl met betrekking tot Brits Somaliland geen mededeling omtrent toepasselijkheid werd gedaan. De bepalingen van het onderhavige Verdrag zullen met in-gang van de dag van de inwerkingtreding van het Arbeidsverdrag Nr. 83 ongewijzigd toepasselijk zijn op alle overige buiten het moederland gelegen Britse gebieden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft is op 5 augustus 1957 door de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau de volgende verklaring geregistreerd:

„Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas accepte, sans modification, au nom du Gouvernement des Antilles néerlandaises, les obligations de la Convention (no. 45) concernant l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les mines de toutes catégories, 1935, adoptée à Genève le 21 juin 1935.

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas ne peut pas encore envisager la possibilité d'accepter au nom du Surinam les obligations de cette Convention, du fait que le travail souterrain n'existe pas au Surinam.”

Een vertaling van deze verklaring luidt als volgt:

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden aanvaardt ongewijzigd namens de Regering van de Nederlandse Antillen de verplichtingen van het op 21 juni 1935 te Genève aangenomen Verdrag (Nr. 45) betreffende de arbeid van vrouwen bij ondergrondse werken in alle soorten mijnen, 1935.

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden kan nog niet de mogelijkheid overwegen om de verplichtingen van dit Verdrag namens Suriname te aanvaarden, wegens het ontbreken van ondergrondse arbeid in Suriname.

J. GEGEVENS

De oorspronkelijke tekst van het Verdrag, zoals aangenomen op 21 juni 1935 en afgedrukt in *Bijl. Hand. II 1935/36* — 493, *Stb. 1936*, 99 H en *Stb. 1937*, 15, is herzien door het op 9 oktober 1946 te Montreal aangenomen Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946 (Arbeidsverdrag Nr. 80); zie voor laatstgenoemd Verdrag *Trb. 1957*, 181.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het Verdrag, zoals gewijzigd door het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, op 15 september 1949 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder nr. 627. De gewijzigde Engelse en Franse tekst van het Verdrag is afgedrukt in „*Recueil des Traités*” der Verenigde Naties, deel 40, blz. 64 e.v.

Voor het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zie *Trb. 1953*, 130.

Uitgegeven de eenentwintigste september 1957.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
W. DREES.